

Kristine Peltz

Sierra Leone Krio to English
Interpreter / Cultural Mediator

+43 681 10 350 540
+1 614-707-7256 (GMT +1)

lkpeltz@msn.com

<https://www.linkedin.com/in/kristine-peltz-sierraleonekrio/>

<https://www.proz.com/profile/2068732>

EDUCATION

National Center for State Courts
2021 to present

Associate's Degree in Education
2007

Medical Terminology and Coding
1993-1996

SKILLS

Medical, insurance, legal terms

Cultural expertise

Consecutive & Simultaneous

Document sight translation

VRI, OPI, RSI platforms

Public speaking

Extensive vocabulary

CAREER SUMMARY

Offering 14 years of experience as a Krio interpreter in Sierra Leone, the US and UK. Working in high-intensity environments as an emergency interpreter with practical understanding of cultural sensitivities in Sierra Leone. Also, as a legal interpreter familiar with complex language and knowledge of both US and UK court systems. Interpret extensively for immigration and government services in the US, UK and EU.

INTERPRETING

Medical

- Specializing in obstetrics and gynaecology, FGM, Ebola, orthopaedics, reproductive health, and hygiene
- Cultural mediator for mental health experts to create mental health plans that fit the trauma and sensitivities of Sierra Leoneans
- Interpreter for UK NHS and various councils
- Excellent knowledge of Medicare and Medicaid programs
- Experience in patient advocacy, healthcare protocols, HIPAA

Legal

- Court interpreter since 2015 in family, civil and criminal court trials
- Hearings, arraignments, depositions, sentencing in the US and UK
- Specialized trials involving forced early marriage, human rights abuses, secret societies
- Sight translation of witness statements, warrants, indictments, police reports
- UK and EU Asylum tribunals

Education

- Language proficiency assessments, ESL students (VA, MA, IL, NY, KY public schools in the US)
- Developed and teach a multi-media Krio course for NGOs and other specialists working in Sierra Leone
- Consultant for educational films and the deaf-speaking community in Sierra Leone

Government Offices

- US Department of Human Services, Department of Labor
- USCIS, Homeland Security, US Customs and Border Protection
- EU Asylum Agency (Greece, Malta, Cyprus, Italy)
- Australia Department of Home Affairs
- UK Home Office, Immigration Services, Ministry of Justice